



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

土生葡人發揮中葡橋樑角色 FILHOS DA TERRA E AGENTES LUSÓFONOS



特首岑浩輝向土生葡人傳達了社群及其作為中葡平台橋樑的重要性。華年達認為今次的見面是「遵循慣例」，歐安利則強調這加深了「土生葡人社群對家園的歸屬感」。飛文基雖坦言對岑浩輝的說話「深表認同」，特別是岑以「以葡語發言」

Sam Hou Fai transmitiu à comunidade macaense a importância que lhes reconhece, como filhos da terra e agentes da plataforma lusófona. Neto Valente diz que se “cumpru a tradição”, Leonel Alves destaca “o reforço do sentimento de pertença da comunidade macaense à sua terra natal”; Miguel de Senna Fernandes gostou “bastante”; sobretudo porque “falou em português” 6



PUB 廣告

非法影片中的中傷問題 CRIME DE DIFAMAÇÃO EM VÍDEO ILEGAL

拍攝交通意外的影片可作合法證據。但治安警表示，社交媒體上的不當行為也「可能構成違法行為」。大律師李奕豪解釋，「如果沒有當事人的同意，並且有意侵犯其隱私，可能會構成犯罪，最高可判處兩年徒刑」

Os vídeos que filmam acidentes são aceites como prova legal. Mas a devassa nas redes sociais “pode incorrer numa ilegalidade”, admite a própria Polícia. O advogado Pedro Leal explica: “Sem o consentimento da pessoa, e com a intenção de invadir a sua privacidade, pode incorrer num crime punível com pena de prisão até dois anos” 4-5



「澳門需要吸引更多人材」 “PRECISAMOS DE ATRAIR MAIS TALENTOS”

澳門需要從外地引進高才，促進經濟多元化和國際化。匯業銀行行政總裁區麗莊表示，「當年澳門賭權開放時，大量行業專家和專業人士來澳，這為娛樂博彩業帶來重大改變。我們可以從中吸取經驗」

Macau precisa de contratar quadros no exterior; diversificar e internacionalizar a economia. Au Lai Chong, CEO do Banco Delta Ásia, lembra que, “quando o Jogo foi liberalizado, houve uma grande entrada de especialistas e profissionais do setor; e isso fez uma grande diferença no mundo do entretenimento. Poderíamos tirar lições disso”



專訪 ENTREVISTA 7-9

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363



PUB 廣告



李良汪 Lei Leong Wong

民众建澳聯盟
Aliança de Povo de Instituição
de Macau

推動完善升降設備保障安全 MELHORAR O SISTEMA DE RENOVAÇÃO DE ELEVADORES PARA GARANTIR A SEGURANÇA

《升降設備安全法律制度》及其配套法規於2024年4月1日起正式生效實施，訂定升降設備的責任人及其義務、保養實體及檢驗實體的准入和從事業務的條件、確保檢驗實體的獨立性等，以保障升降設備有效和安全運行。

根據土地工務局去年10月公佈的資料顯示，本澳投入運作並已完成登記的升降設備約有1.05萬台。據業界估計，現時通過年度檢驗的升降設備佔總數7成，即仍有3千台未檢驗。本澳檢測升降機設備的公司現有9間。據悉仍有公司正在申請審批程序當中，加上按照相關法律規定，法律生效前已投入運作的升降設備，有3年過渡期完成必要改善，若3年後仍未完成，雖然定期檢驗會縮短至8

個月一次，但在此期間倘取得檢驗合格聲明書且具備保養合同的升降設備仍可如常運作。故此，相信對本澳現時所使用的升降設備正常運作不會造成太大影響。

然而，由於升降設備每年須至少進行一次定期檢驗，未完成必要改善更需每8個月進行一次，對大廈居民而言，是一筆額外的支出。倘以每一部升降設備3千至4千元計算，部分屋苑有十部以上的升降設備，則每年檢測費用便需幾萬元。此外，已投入使用的升降設備，部分已使用多年，配置與現時要求的標準可能已有相當差距，需補足所欠缺的裝置或維修費用，每部由幾萬至10萬不等，有大廈即使已選用報價時最低價格的維修公司，每台升降設備維修費亦要

3萬元，整個屋苑約20台，維修費用總數支出近60萬，直接加重居民生活成本。

本人建議，當局應檢視實際操作過程中出現的各種情況，短期內，應在條件許可及確保安全的情況下，儘快對檢測公司的發牌程序進行審批，讓更多合資格公司投入運作，加快檢測工作之餘，增加市場良性競爭、促進收費調整，減輕居民負擔。此外，雖然現行《樓宇維修基金》已為包括升降設備等大廈共同設施進行的定期檢測及維修提供財政支援計劃，但因應未來升降設備需持續進行必要的檢測與維修工作，建議相關部門應研究推出專項資助計劃，加快推動及支援居民就大廈的升降設備裝置作出完善，保障居民及社區安全環境。🕒

O Regime jurídico de segurança dos ascensores e os regulamentos complementares entraram oficialmente em vigor no dia 1 de abril de 2024. Estas normas estabelecem as responsabilidades e obrigações dos proprietários de elevadores, os requisitos de licenciamento para entidades de manutenção e inspeção, as condições para a realização de atividades comerciais e medidas para garantir a independência das entidades de inspeção, tudo com o objetivo de assegurar o funcionamento eficaz e seguro dos elevadores.

De acordo com dados divulgados pela Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana (DSSCU) em outubro do ano passado, existem aproximadamente 10.500 elevadores registados e em funcionamento em Macau. Estimativas da indústria sugerem que cerca de 70 por cento dos elevadores atualmente passam nas inspeções anuais, deixando aproximadamente 3.000 unidades sem inspeção. Atualmente, existem nove empresas de inspeção de elevadores em Macau, com outras empresas ainda em processo de aprovação. Além disso, ao abrigo da nova lei, os elevadores já em funcionamento antes da entrada em vigor da legislação têm um período de transição de três anos para concluir

as atualizações necessárias. Se as atualizações não forem concluídas após três anos, os intervalos de inspeção serão reduzidos para cada oito meses. No entanto, os elevadores com certificados de inspeção válidos e contratos de manutenção durante este período podem continuar a operar normalmente. Assim, não se espera que os novos regulamentos causem grandes perturbações no funcionamento normal dos elevadores existentes em Macau.

No entanto, uma vez que os elevadores devem passar por pelo menos uma inspeção anual - e as unidades não inspecionadas ou não conformes exigem inspeções a cada oito meses - isto representa um encargo financeiro adicional para os residentes. Por exemplo, a um custo de 3.000 a 4.000 patacas por elevador, condomínios com mais de dez elevadores podem enfrentar custos anuais de inspeção que ascendem a dezenas de milhares de patacas. Além disso, alguns elevadores mais antigos em uso podem já não cumprir os padrões de segurança atuais, exigindo atualizações ou reparações que custam entre dezenas de milhares a 100.000 patacas por unidade. Um condomínio, apesar de ter escolhido a empresa de manutenção com o preço mais baixo, gastou cerca de 30.000

patacas em reparações para cada um dos seus 20 elevadores, totalizando 600.000 patacas - o que aumenta diretamente os custos de vida dos residentes.

Para enfrentar estes desafios, proponho que as autoridades revejam as questões práticas de implementação. A curto prazo, devem acelerar o processo de aprovação para o licenciamento de empresas de inspeção onde as condições o permitam, garantindo a segurança ao mesmo tempo que permitem que mais empresas qualificadas entrem no mercado. Isto aceleraria as inspeções, promoveria uma concorrência saudável e ajudaria a ajustar as taxas de serviço para aliviar o encargo financeiro dos residentes.

Além disso, embora o Fundo de Reparação Predial existente forneça apoio financeiro para inspeções e reparações de rotina de instalações partilhadas, incluindo elevadores, a necessidade de inspeções obrigatórias contínuas e atualizações para elevadores exige programas de financiamento dedicados. Os departamentos relevantes devem explorar esquemas de subsídios especializados para acelerar e apoiar os residentes na melhoria das instalações de segurança dos elevadores.🕒

老虎的溝通藝術

O TIGRE COMUNICADOR



古步毅 PAULO REGO*

矯健敏捷、朝氣蓬勃又威震四方；在中國十二生肖中，老虎象徵力大無窮、號令如山。他銳意進取，喜歡挑戰，充滿魄力和野心，但同時又真誠、親切、慷慨且幽默；熱情好客、圓融通達，風度翩翩，氣度不凡。實際上，老虎除了強硬手段外，還會以多種方式達到目的；首先會給「敬酒」——溝通。岑活輝屬虎，而作為新任特首的他，正處於給「敬酒」階段。他知道如何做，且能做得更好。這位前終審法院院長雖然表情嚴肅，但其實隨和可親。他平易健談，妙語如珠，多次在政界傳統上的新年宴會時，展現出他過人的語言天賦。葡語是澳門特區的官方語言之一，而粵語是中國的語言之一，也是他習慣使用的語言。那究竟有甚麼特別意義呢？他本來可以用普通話講話，以示對習近平主席的尊敬。但是他以粵語講話，並且樂在其中。這傳達了高度自治的含義，猶如在聲名遠揚的國家盛宴中突顯本土特色。換句話說，他

毫不猶豫地公开展示，他遵循習近平的方針，展現了自己所獲授予的權力，同時也深知本地社情的重要性。他也使用葡語。在接待英葡記者、與葡語國家代表會面、與澳門土生社群代表交流時，他都使用了葡語。這為他贏得了不少分數。回歸25年後的今天，坐在一位會說葡語的行政長官旁邊，談笑風生，確實與別不同。他常常提醒大家，他會講一些不能寫下或在外面說開去的事情。看起來，他似乎要說一些不能說的事情，雖然最終不是，但這傳達了一種安全感。他打開了長期關閉的窗戶，讓人呼吸到更清新的空氣。這座城市不大，習慣有互動關係，因此了解新的政府上任後願意溝通非常重要。這是自何厚鏗時代以來便有所欠缺的，令人懷念。這並不一定意味著特首會成為一位達成共識的領導者，也不代表他的行為取決於他說甚麼或聽到甚麼，但這表明他理解本澳在新任期內的方向。像蛇蛻皮一樣改變生活，總是一個困難的過程，在新世界來臨之前，總是

要先經歷痛苦。溝通是緩和反響和阻力的重要工具。在之前，政府總部自我封閉，這方面並不理想，但傷口是可以透過溝通來治癒的。岑浩輝正在這樣做。這種努力的價值有多大仁者見仁，但確實是有價值的。反應也是積極的。外交界或土生葡人社群代表（見第6頁）的回應表明，岑浩輝的新任期正在延長蜜月期。我在特首宴請英葡傳媒的飯局親自見證了這一切。這次是晚宴而不是午餐；與以往匆忙的官式午餐不同，今次營造了一種輕鬆的氛圍，大家都在交流，而不是默默低頭吃飯。這是一種贏得人心的舉動。在這個加速向區域一體化過渡的時期，說葡語似乎是一件小事，但在融合國家發展大局的過程中，這至少是令人耳目一新的。這隻老虎在溝通——這很重要。他會使用權力，這在故事的發展中很明顯，從他的肢體語言中也能看出來。但他不會只做這些。岑浩輝知道如何說話。📍

*《平台媒體》社長

溝通是緩和反響和阻力的重要工具。在之前，政府總部自我封閉，這方面並不理想，但傷口是可以透過溝通來治癒的

A comunicação é um instrumento importante para moderar reações e bloqueios. E há o histórico recente, negativo, de um palácio encolhido sobre si próprio, com feridas que a palavra sabe curar

Ágil, dinâmico e dominador; no zodíaco chinês o Tigre é símbolo de força e de liderança. É extremamente competitivo, gosta do desafio, tem garra e é ambicioso. Mas é também sincero, afetivo, generoso e bem-humorado; gosta de festa, convive, é sensual e sedutor. No fundo, para além do uso da força, tem várias formas de se impor; ensaia primeiro a sedução - comunica. Sam Hou Fai, o tigre que comanda o ciclo, está na fase de sedução. Sabe fazê-lo, tem mais jeito. A cara fechada do antigo presidente do Tribunal de Última Instância, esconde afinal um sorriso que o humaniza; tem conversa fácil e piada quanto basta. Sam Hou Fai mostra um dom que se vai destacando nas múltiplas refeições que tem levado a cabo na tradição política do fim do ano chinês: as línguas que usa. O português é uma das línguas oficiais da RAEM; e o cantonês uma das línguas da China. É ele que o diz. Afinal, que valor

especial tem isso? Podia ter discursado em mandarim, como sinal de reverência, na presença do Presidente Xi Jinping. Mas fê-lo em cantonês; e mostra gosto nisso. Assim comunica a autonomia, especiaria local numa culinária nacional cada vez mais pública e notória. Ou seja, diz abertamente, sem hesitações, que segue a receita e o gosto de Xi Jinping; ostenta o poder que lhe é delegado, mas sabe bem a força do paladar local. E usa também o português. Fê-lo na recepção aos jornalistas de inglesa e portuguesa; quando reuniu com os delegados lusófonos; e no convívio com representantes da comunidade macaense. Ganha pontos. É muito diferente; 25 anos depois da transição de poderes, estar à mesa com um CE que fala em português, brinca com coisas sérias; e lembra, muitas vezes, que vai ali contar coisas que não se podem escrever, ou repetir lá fora. Parece, até, que vai dizer o que não

pode; depois não é o caso, mas transmite uma sensação de segurança. Abre janelas que estavam há muito tempo fechadas; há um ar que se respira melhor. A cidade é pequena, tem o hábito da relação; por isso importa perceber que o novo poder chega para comunicar; o que não acontecia desde os tempos de Edmund Ho - e fazia muita falta. Isto não quer necessariamente dizer que será um líder consensual; que a sua ação depende do que diz, ou do que ouve. Mas quer dizer que percebe o ciclo que aí vem. Mudar de vida, como a cobra muda de pele, é sempre um exercício difícil; traz primeiro a dor; antes do mundo novo. A comunicação é um instrumento importante para moderar reações e bloqueios. E há o histórico recente, negativo, de um palácio encolhido sobre si próprio, com feridas que a palavra sabe curar. Sam Hou Fai está a fazê-lo. Vale o que vale; mas tem valor.

A reação tem sido positiva. Os ecos que nos chegam da diplomacia, ou dos líderes da comunidade macaense (ver página 6), dizem-no que Sam Hou Fai abre o novo ciclo de governação estendendo o tempo do cheque em branco. Deixo aqui o testemunho direto, na recepção aos jornalistas. Jantar, em vez de almoço, cria um ambiente deslaçado, em contraponto com os almoços institucionais e apressados; falar, em vez de calar os olhos no prato, é um ato conquistador; falar em português parece uma coisa menor, mas neste tempo de transição acelerada para a integração regional; e de rendição ao Primeiro Sistema, é, no mínimo refrescante. Este tigre comunica - e isso importa. Vai usar o poder; isso é claro na dinâmica desta história; nota-se, até, na sua linguagem corporal. Mas não vai fazer só isso. Sam Hou Fai sabe falar. 📍

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

「未經同意拍攝可構成犯罪」 “VIDEOS SEM CONSENTIMENTO INCORREM CRIME”

倪熙晨 NELSON MOURA

就早前網上一段在葡文學校門前發生交通糾紛的影片，有法律界人士指出，討論應聚焦於未經授權分享影像的違法性，而非影片中的行為本身。治安警察局回覆《澳門平台》時表示，散播影像「可能構成違法」

A discussão nas redes sociais sobre o vídeo de uma alteração no trânsito, à porta da Escola Portuguesa, devia centrar-se na ilegalidade da partilha de imagens, sem autorização - e não nos atos em causa, explicam os juristas. A própria polícia, em resposta a PLATAFORMA, assume que a divulgação de imagens “pode incorrer numa ilegalidade”



上月某澳門臉書專頁分享的影片，引發了一連串針對當事人的排外與歧視言論。影片由一個行車記錄器拍下，沒有聲音。裡面顯示一名葡籍人士與身份不明司機，因在葡文學校前的違規駕駛行為發生爭執。該名葡籍人士與拍攝事件的司機發生不和期間做出不雅手勢。雙方均涉嫌交通違規，但另

一個核心問題在於未經同意的拍攝與發布，有可能觸犯侵入私人生活及非法錄影罪。該段拍到當事人兩名未成年子女的影片，仍能在有關Facebook專頁上找到。影片引發逾300則含侮辱性、甚至排外與歧視的留言。當事人遭迅速起底，其個人資料、律師身份及工作地點被發布於港澳多個網絡平台。一名《澳門平台》接觸到

的華籍律師拒絕評論個案，但她坦言對社交媒體言論涉及「種族標籤」感到不安。事件發酵後，治安警察局數日內發出新聞稿，表示經調查證實有關女司機曾於相關路段作出多項交通違法行為，而另一名涉事司機亦涉及一項交通違法行為。《澳門平台》曾向治安警追問違規細節，當局僅表示已按規定「檢控相關駕駛者」。

但當局同時承認，儘管「用行車記錄器或在街上拍攝屬於合法」且可作為證據，散播者「亦可能構成違法」。

「侵犯私隱」

大律師李奕豪向《澳門平台》指出，「輿論過度聚焦涉事的這位澳門居民的不雅舉

動，卻極少探討影片散播者的罪行」，「在這討論中我們只有一條影片，不知道事情的來龍去脈，也未看到另一當事人的舉動」。他強調：「很少人有討論到這類分享可能同時觸犯兩罪：侵入私人生活及非法錄影罪。」

根據《刑法典》第186條，意圖侵入他人之私人生活、在未經同意下，獲取、以相機攝取、拍攝、記錄或洩露他人之肖像、或屬隱私之物件或空間之圖像，可處最高兩年徒刑，或科最高240日罰金。第191條規定，未經同意「將他人所述而非以公眾為對象之言詞錄音，即使該等言詞係對錄音之人所述者」或違反他人意思，且在非屬法律容許之情況下「以相機攝取他人、或拍攝他人，即使行為人係在其本身正當參與之事件中為之者」，刑責相同。李奕豪指出，因屬非公罪，「需當事人向當局提訴方能啟動程序」。據《澳門平台》所知，影片當事人尚未決定是否提出告訴。在澳門，將行車記錄器拍得的影片分享至社交媒體平台非常常見。此類影片多記錄公共道路上的交通事故或事件，但常未有保護涉事人身份，也未有遮蓋車牌等識別資訊。《個人資料保護法》規定，車牌、面容等可識別個人的信息被視為個人資料，未經授權發布須負法律責任。社交平台也對未經當事人同意內容設有審查機制，通常需提交申請並待其評估是否違規。

澳門法制研究會副監事長、律師何家濠接受《澳門日報》訪問時表示，在推廣行車記錄器使用時，需兼顧他人隱私權與資料保護，確保行車影像的搜集與使用落實「正當用途」。他表示，從司法見解來看，為刑事偵查目的使用私人預先裝載的車輛攝像頭所拍攝的影像和聲音，無需經相關人士同意。在公共道路上，駕駛車輛不被視為駕駛者的私人生活，因此相關影片符合證據合法性。但他強調，「正當用途」的前提是，行車記錄器應以記錄交通事故、保障行車安全為主，並在必要時配合執法機關取證。他總結，若未經拍攝對象同意，將影像上傳網絡用於討伐或公審，則不符合「正當用途」，有損合法性原則。

○ vídeo no mês passado partilhado numa página de Macau do Facebook, acabou por gerar uma série de comentários xenófobos e discriminatórios contra a visada. Filmado através de uma câmara instalada num veículo, vê-se na edição publicada, sem som, a discussão a residente de nacionalidade portuguesa e um condutor não identificado; na sequência de uma manobra ilegal em frente à Escola Portuguesa. A visada faz um gesto obsceno; em discussão com o condutor que filmou o incidente. Ambos

雖然「用行車記錄器或在街上拍攝屬於合法」且可作為證據，但散播者「亦可能構成違法」

Embora as “gravações via câmaras instaladas nos automóveis, ou filmadas na rua”, sejam “legais”, podendo mesmo ser “usadas como prova”, quem as divulga “pode também incorrer numa ilegalidade”

澳門治安警察局
Polícia de Segurança Pública

cometeram infrações ao tráfego; mas há outra questão central: a filmagem - e divulgação - sem consentimento, incorre nos crimes de devassa da vida privada e gravações ilícitas. O vídeo - ainda disponível na mesma página do Facebook - expõe também os dois filhos menores da visada; e gerou uma torrente de comentários - mais de 300. Alguns deles insultuosos e, até, com comentários xenófobos e discriminatórios. A identidade e profissão da visada, que é advogada, foi rapidamente revelada e partilhada nas redes sociais, com informações pessoais e local de trabalho publicadas em várias plataformas online de Macau e Hong Kong. Contactada pelo PLATAFORMA, uma advogada recusou sequer comentar o caso. Sendo de origem chinesa, confessou sentir-se desconfortável pelo facto de o debate nas redes sociais ter assumido “contornos raciais”.

O caso ganhou tal proporção que a Polícia de Segurança Pública (CPSP) emitiu poucos dias depois um comunicado, no qual divulga ter investigado o comportamento de ambos os condutores. Conclusão: “Um dos condutores cometeu múltiplas violações à lei do trânsito rodoviário; tendo o autor do vídeo também cometido uma infração de tráfego”. O PLATAFORMA questionou a CPSP sobre os detalhes das infrações, tendo o departamento apenas confirmou numa resposta em chinês já “ter iniciado um processo” contra o condutor(es), sem especificar se contra apenas um, ou contra os dois condutores envolvidos. Contudo, na mesma resposta, a CPSP assume que, embora as “gravações via câmaras instaladas nos automóveis, ou filmadas na rua”, sejam “legais”, podendo mesmo ser “usadas como prova”, quem as divulga “pode também incorrer numa ilegalidade”.

“DEVASSA”

“A polémica em torno do caso centrou-se muito no ato obsceno exibido por esta senhora, residente de Macau; e muito pouco no crime cometido pela pessoa que partilhou este vídeo nas redes sociais. Temos apenas um vídeo desta discussão, sem saber o contexto e sem ver um dos envolvidos”, explica ao PLATAFORMA o advogado Pedro Leal. “Pouco se discutiu sobre que a partilha deste conteúdo pode implicar dois crimes: devassa da vida privada; e gravações e fotografias ilícitas”, conclui.

輿論過度聚焦涉事的這位澳門居民的不雅舉動，卻極少探討影片散播者的罪行

A polémica em torno do caso centrou-se muito no ato obsceno exibido por esta senhora, residente de Macau; e muito pouco no crime cometido pela pessoa que partilhou este vídeo nas redes sociais

大律師 李奕豪
Pedro Leal, advogado

Segundo o artigo 186 do Código Penal; captar, fotografar, filmar, registar ou divulgar a imagem de alguém, “sem o consentimento da pessoa, e com a intenção de invadir a sua privacidade, pode incorrer num crime punível com pena de prisão até dois anos, ou em pena de multa até 240 dias”. Segundo o artigo 19, a mesma penalidade pode ser aplicada a quem, sem o consentimento da outra pessoa, “gravar palavras que não são

destinadas ao público, mesmo que sejam dirigidas a si”; ou “utilizar, ou permitir que se utilizem essas gravações”. Sendo estes dois crimes semipúblicos, “seria necessário que a visada apresentasse queixa às autoridades para que o processo fosse iniciado”, comenta Pedro Leal. Pelo que conseguimos apurar, a visada no vídeo ainda não tomou qualquer decisão sobre a hipótese de apresentar queixa.

É prática comum em Macau partilhar nas redes sociais filmados por câmaras instaladas nos veículos, conhecidas como ‘dashcams’. Mostram acidentes - ou incidentes - na via pública; muitas vezes sem se proteger a identidade dos envolvidos, ou outros elementos identificativos, tais como matrículas. Segundo a Lei de Proteção de Dados Pessoais, informações como matrículas, ou rostos, que permitam identificar indivíduos, são consideradas dados pessoais; e a sua publicação não autorizada pode acarretar responsabilidade legal. As próprias redes sociais seguem também regulamentos sobre a partilha de conteúdos sem o consentimento dos visados, sendo muitas vezes necessário fazer um pedido à plataforma difusora e esperar que esta avalie se o conteúdo infringe - ou não - os seus regulamentos.

Em comentários ao jornal Macao Daily News, Ho Ka Hou, vice-presidente do Conselho Fiscal da Associação de Estudos Jurídicos de Macau, afirma ser necessário proteger a privacidade e os dados pessoais de terceiros, sugerindo a urgência de garantir que a recolha e utilização das gravações se apenas para “propósitos legítimos”. Segundo o causídico, o uso dessas gravações, para fins de investigação criminal, “não requer consentimento dos indivíduos filmados”. A prática tribunícia é considerar que a condução não é parte da vida privada do condutor, o que confere legitimidade às imagens como prova. Contudo, ressalva Ho, o princípio dos “propósitos legítimos” exige que as dashcams sejam usadas para registar acidentes ou garantir a segurança viária, em colaboração com as autoridades. Conclui por isso que a divulgação de imagens online, sem consentimento - especialmente usadas para criticar ou expor terceiros a um “julgamento moral” - como neste caso - “viola esse princípio”.

土生葡人發揮橋樑角色

PLATAFORMA MACAENSE

古步毅 PAULO REGO

政府的新聞稿表示，行政長官本周接見土生葡人社群代表時表明，澳門要發揮中國與葡語國家經貿合作服務平台的作用，「離不開土生葡人社群的支持和參與」

Durante a receção esta semana a representantes da comunidade macaense, o Chefe do Executivo (CE) assumiu que “será necessária a participação e o apoio da comunidade macaense” para cumprir o papel de plataforma, lê-se no comunicado oficial



年達認為今次的見面是「遵循慣例」，歐安利則強調這加深了「土生葡人社群對家園的歸屬感」。飛文基雖坦言「內容未見突破」，但對岑浩輝的說話「深表認同」，特別是岑浩輝有以「以葡語發言」。

岑浩輝以葡語開場後轉用中文致辭。他指出：「土生葡人社群作為澳門大家庭中的一員，發揮着不可或缺的重要作用並作出重要貢獻。」

他又提到，國家主席習近平訪澳期間，會見了包括澳門土生葡人社群在內的社會各界代表人士，對各界「為澳門保持長期繁榮穩定作出的貢獻」表示感謝。他表示，年輕時曾在葡萄牙修學，有助他更好地理解土生葡人社群。「澳門是土生葡人世代生活的土地，是土生葡人的家，是土生葡人成家立業、實現夢想的地方。」

華年達認為，這次會面是「遵循慣例」，認為所述內容「未見新意」。他指出，行政長官界定土生葡人為「在澳土生土長、長期生活」的人，這細節體現在聚會之中。他表示，行政長官的致辭與中央政府一致，「提到未來施政的工作，一如習近平主席提到，澳門要緊抓新時代」。

歐安利讚揚行政長官傳遞的訊息，「再度彰顯土生社群以澳門為家」，又認為「土生社群的獨特文化特質備受珍視」。「我們必須攜手合作，同心協力共建澳門繁榮

的未來。我們須向國家主席擘畫的目標邁進，把澳門建設成為國際大都會，成為鑲嵌在南中國海沿岸的一顆璀璨明珠。」

飛文基總結時表示對岑浩輝的說話「深表認同」，特別是「我們第一次聽到行政長官開場時以葡語致辭，即使只是開場白」。「此舉傳遞信任與親和力。社群感受與行政長官更緊密的關係，儘管演說內容重在重申澳門作為中葡平台背景下社群的重要性。」飛文基指「最大亮點在真誠態度——對土生社群坦誠相待，令眾人深感與行政長官互動無間」。

Se Neto Valente considera que apenas se “cumpriu a tradição”, Leonel Alves destaca “o reforço do sentimento de pertença da comunidade macaense à sua terra natal”. Embora “sem grande novidade”, reconhece, Miguel de Senna Fernandes, gostou “bastante” do discurso de Sam Hou Fai, sobretudo porque “falou em português”.

“A comunidade macaense local, como parte da grande família de Macau, tem sempre desempenhado um papel indispensável e dado contributos significativos para o desenvolvimento da cidade”, disse Sam Hou Fai, num discurso com introdução em português, conduzido depois em chinês. O CE mencionou o discurso do Presidente Xi

“

遵循慣例，未見新意

*Cumpriu a tradição
– não tem notícia*

華年達
Jorge Neto Valente

我們必須攜手合作，
同心協力共建澳門繁榮
的未來

*Todos nós, de mãos
dadas, devemos unir
esforços na construção
do futuro, que será
certamente promissor
e próspero*

歐安利
Leonel Alves

我們第一次聽到行政長官
開場時以葡語致辭，即使
只是開場白

*É a primeira vez que
ouvimos um discurso do
CE em português, ainda
que como introito*

飛文基
Miguel de Senna Fernandes

”

Jinping, durante a sua visita a Macau; e destacou “as suas contribuições para a prosperidade e estabilidade de longa data de Macau”. A oportunidade de estudar em Portugal, comentou ainda Sam Hou Fai, permitiu-lhe “compreender melhor a comunidade macaense - sabia que Macau não é apenas um

lugar onde viveram gerações de macaenses, mas também um lugar a que chamam casa - onde construíram as suas famílias e carreiras; e onde vêm os seus sonhos tornarem-se realidade”. Neto valente resume: “Cumpriu a tradição”; considerando que o que ouviu “não tem notícia”. Chamou-lhe à atenção que o CE considere que a comunidade macaense é composta pelos que “nasceram, cresceram; e vivem há muitos anos em Macau”; detalhe que explicará ter sido incluído no jantar. E nota que a mensagem política é subsidiária do Poder Central: “Disse o que vai fazer na governação; inspirada no discurso do Presidente Xi Jinping. É essa a nova era”, conclui Valente.

Leonel Alves elogia a mensagem de Sam Hou Fai: “Demonstrou, mais uma vez, o reforço do sentimento de pertença da comunidade macaense à sua terra natal”, realçando que “as características próprias nessa mesma comunidade são acarinhadas”. Por isso, “todos nós, de mãos dadas, devemos unir esforços na construção do futuro, que será certamente promissor e próspero. O futuro de Macau está assegurado e devemos caminhar em direção aos objetivos anunciados pelo Presidente da República Popular da China, tendo como meta a transformação de Macau numa metrópole internacional incrustada como pérola brilhante na costa do Mar do Sul da China”.

“Gostei bastante”, remata Miguel Senna Fernandes; sobretudo porque “é a primeira vez que ouvimos um discurso do CE em português, ainda que como introito”. Gesto que, “desde logo, nos transmitiu boa impressão e confiança. A comunidade parece respirar outro ar, mais próximo do CE; independentemente do conteúdo do discurso que, em si, não mostra grande novidade. Fala da importância da comunidade, no contexto de Macau enquanto ponte de ligação entre a China e os Países de Língua Portuguesa”. A “grande novidade”, conclui Senna Fernandes, “é a atitude de boa fé que se viu; a sinceridade e o tom de honestidade para com a comunidade macaense. Todos comungam desta odeia de se sentirem à vontade com o CE”。



「我們需要吸引更多人才來澳門」

“PRECISAMOS DE ATRAIR MAIS TALENTOS PARA MACAU”

倪熙晨 NELSON MOURA

滙業財經集團行政總裁區麗莊向《澳門平台》表示，要朝政府希望的方向發展金融業，就需要更容易從國外吸引專業人士來澳工作。區麗莊家族經營的銀行已有近90年歷史，她希望支持客戶在葡萄牙、巴西和非洲葡語國家的業務

É preciso mais facilidade na contratação de profissionais de fora para desenvolver o setor financeiro na direção que as autoridades querem, explica ao PLATAFORMA a CEO do Delta Ásia, Au Lai Chong. Ao leme do banco que a sua família gere, há quase 90 anos, Au quer apoiar negócios em Portugal, Brasil; e na África portuguesa

- 您希望新任政府就銀行業發展實施哪些措施？

區麗莊 - 銀行系統、金融業和銀行是經濟的重要組成部分。總體而言，因為娛樂博彩業的關係，澳門經濟表現良好，但不清楚這些財富是否惠及中小企業和居民。不僅是政府，銀行也需要找到方法，在娛樂博彩業以外，構建一個支援經濟和營商環境的生態系統。政府正確地指出了經濟多元化的必要性。我相信金融機構，包括銀行，在這個過程中將發揮重要作用。另一

個問題是專業人才短缺。澳門只有大約70萬人，如果我們想改善金融系統，政府希望支持銀行實現經濟多元化，我們需要吸引更多人才來澳門。

- 在香港和澳門的運作情況如何？香港有哪些措施澳門可以參考？

區麗莊 - 移居到香港手續非常簡單和便捷。保護澳門居民很重要，但我們也需要給予空間，便利其他人才和專業人士來澳，以支持其他業務發展，為澳門帶來新的經驗和想法。當年澳門開放賭權時，大

批行業專家和專業人士來澳，這為本地的娛樂博彩業帶來重大改變。我們可以從中汲取經驗。

- 您如何分析滙業銀行現時的表現？2025年有何計劃？

區麗莊 - 滙業銀行是一家家族銀行，將在2025年慶祝成立90週年。我們今年有多項大計。2024年，我們專注於改進業務，並觀察到佣金收入的增長。儘管房地產和宏觀經濟環境存在挑戰，我們預計銀行業務長期會有良好的增長。全球存在

許多不確定因素，例如美國和歐洲的一些發展，以及烏克蘭的戰爭，但我們對澳門的銀行業持樂觀態度。去年，我們與宏利保險合作，提供銀行保險和企業服務，並將宏利的產品加入到中國人壽的產品中。我們的目標是為客戶提供全球化的解決方案，因此我們去年還推出了客製化的私人銀行服務。今年，我們的重點是提高客戶服務，因為我們相信這樣能夠在其他銀行中脫穎而出，提供個性化的服務，並確保客戶的最佳利益。

“

如果我們想改善金融系統，政府希望支持銀行實現經濟多元化，我們需要吸引更多人才來澳門

“Se quisermos melhorar o sistema financeiro e o Governo quiser apoiar os bancos e diversificar a economia, precisamos de ver como podemos atrair mais talentos para Macau”

”

- 澳門金融管理局最近的數據顯示，不良貸款達到20年來新高。匯業銀行採取了哪些措施來減少風險？

區麗莊 - 有兩個基本方面：首先是貸款，我們專注於貸款質量並支持承擔貸款的企業。我們亦將採取更嚴格的信用標準，確保借款人有穩健的現金流和商業策略。與此同時，中國內地政府正在支持房地產行業，澳門政府也在這方面提供了指引。此外，正如之前提到的，我們正在實現業務多元化，並嘗試提供不同的服務，使銀行不會太過受到潛在違約或房地產市場下滑影響。

- 經濟和財政司司長要求銀行在貸款時具有靈活性和延長期限。匯業會否遵循這建議？

區麗莊 - 以我們銀行來說，我們沒有做很多房地產按揭貸款，大多數貸款客戶是企業家和公司。因此，我們需要確保業務持續穩健，並且有足夠的現金流。我認為這比房產價格更重要，這並不意味著我們忽視它，但對我們來說，這只是次要的保障。作為一家銀行，我們從未打算接管所有貸款抵押的房產。

- 今年計劃推出哪些新的金融產品？

區麗莊 - 我們將更多地專注於投資方面。在美國，特朗普正在鼓勵聯邦儲備局降低利率。如果是這樣，所有投資者都會尋找銀行存款以外的投資方案。因此，我們提供不同的共同基金、債券和股票。此外，我們許多客戶自我祖父那時起就使用我們的服務，因此我們看到了繼承規劃的需求。這是我們提供諮詢的範疇，也涵蓋財產保護。另一個我們拓展的領域，是希望在澳門投資和擴展業務的內地投資者。這是一群我們希望更加努力服務的客戶。

- 政府正在推動的債券發行是匯業感興趣的領域嗎？

區麗莊 - 當然。我們希望與澳門的政策保持一致，但這也是為了我們自己。許多客戶



尋求更高回報的產品。雖然存款利率相對較高，但趨勢似乎在下降，投資者需要低風險的替代方案。作為投資顧問，面對這種不確定的環境，我們建議客戶分散投資組合。不僅是債券，還有股票和其他投資。

- 近年來，澳門的利率一直跟隨美國聯邦儲備局。這有甚麼影響？

區麗莊 - 利率和美國聯邦儲備局的決策始終影響債券的收益。對於銀行來說，主要職能之一一是吸收存款以便貸出，因此利差始終非常重要。只要利差保持穩定，沒有大幅下降或上升，通常對銀行有利。目前，利率是

否會下降取決於美國、澳門、中國的經濟以及全球形勢。目前的數據顯示美國經濟強勁，似乎有下降的空間，但尚未確定。

- 匯業銀行在大灣區和葡語國家有甚麼計劃？

區麗莊 - 大灣區是我們發展的重點。我們在廣州開設了一間辦事處，也認為有需要很好地連接廣州、澳門和香港。我們認為大灣區有很多機會，我們喜歡廣州，因為它與香港和澳門相似。廣州積累了大量資本，而且經濟相對仍然穩固，因此我們可以在該地區的財富管理中受益，幫助大灣

區的客戶探索新機會。至於葡語國家，我們一直與不同的客戶交流，發現擴展業務的需求很大。在葡萄牙、南美洲和非洲有很大的機會，那裡的主要語言是葡萄牙語和西班牙語。

- 你們是否已經與葡萄牙和南美的銀行和機構合作？

區麗莊 - 我們在香港有一個非常強大的葡語世界合作夥伴。我們也在探索不同的合作關係以加強聯繫。我們打算為大灣區的企業家提供全面的解決方案，讓他們能夠擴展業務到新市場。📍

- Que medidas gostaria de ver tomadas no setor bancário por parte do novo Executivo?

Au Lai Chong - O sistema bancário, a indústria financeira, e os bancos, são parte integrante da economia. No geral, a economia de Macau está a ter um bom desempenho devido ao Jogo e ao entretenimento, mas não é claro que essa riqueza tenha chegado às PME e aos residentes. Não só o Governo, mas também os bancos, têm de encontrar formas de construir um ecossistema que apoie a economia e o ambiente empresarial, além do foco no entretenimento e no Jogo. O Governo, com razão, fala na necessidade de diversificar a economia; e acredito que as instituições financeiras, incluindo os bancos, terão muito importantes nesse processo. Outra questão é a escassez de talentos profissionais. Macau tem, apenas, cerca de 700 mil pessoas; e se quisermos melhorar o sistema financeiro - e o Governo quiser apoiar os bancos na diversificação da economia - precisamos de atrair mais talentos para Macau.

- Como opera em Hong Kong e Macau, o que vê do lado de lá e poderia ser também cá implementado?

A.L.C. - A imigração em Hong Kong é muito simples e acessível. Importa proteger os residentes de Macau, mas também precisamos de dar espaço para que outros talentos e profissionais entrem facilmente, apoiando outros negócios, trazendo novas experiências e ideias para Macau. Quando o Jogo foi liberalizado, houve uma grande entrada de especialistas e profissionais do setor; e isso fez uma grande diferença no mundo do entretenimento em Macau. Poderíamos tirar lições disso.

- Como analisa o desempenho do Delta Ásia e quais os planos para 2025?

A.L.C. - O Delta Asia é um banco familiar, que celebra em 2025 o 90.º aniversário; e temos grandes planos para este ano. Em 2024, focámo-nos em melhorar os nossos negócios e observámos uma melhoria nos rendimentos provenientes de comissões. Projetamos bom crescimento a longo prazo, apesar do imobiliário e do ambiente macroeconómico. Há muita incerteza global, com alguns desenvolvimentos nos Estados Unidos e na Europa, bem como com a

guerra na Ucrânia; contudo, estamos otimistas relativamente à banca em Macau. No ano passado, estabelecemos uma parceria com a Manulife para oferecer seguros bancários e serviços empresariais, juntando a oferta desta seguradora à da China Life. O nosso objetivo é fornecer aos nossos clientes soluções globais; por isso também lançámos no ano passado um serviço personalizado de banca privada. Este ano, o foco é aprimorar o atendimento ao cliente, pois creditamos que dessa forma podemos destacar-nos dos restantes bancos, oferecendo um serviço personalizado e garantindo o melhor interesse do cliente.

- A Autoridade Monetária de Macau revelou recentemente altos níveis de crédito malparado - record dos últimos 20 anos. Que medidas têm sido tomadas para reduzir o risco de exposição?

A.L.C. - Há dois aspetos fundamentais: começando pelos empréstimos, estamos a focar-nos na sua qualidade e a apoiar os negócios que os contraíram. Vamos também adotar critérios de crédito mais rigorosos e garantir que o fluxo de caixa e a estratégia empresarial de quem os contrai sejam fortes. Entretanto, o Governo chinês está a apoiar o setor imobiliário e o Governo de Macau tem dado orientações nesse campo. Além disso, estamos a diversificar o negócio e a tentar oferecer diferentes serviços - como mencionei anteriormente - para que o banco não seja tão afetado por eventuais incumprimentos, ou deterioração no mercado imobiliário.

- O secretário para a Economia e Finanças pede flexibilidade e prazos alargados na cobrança dos créditos. Está a seguir essa recomendação?

A.L.C. - No nosso caso, não fazemos muitos empréstimos hipotecários; a maioria dos empréstimos é a empreendedores e empresas. Por isso temos de assegurar que a continuidade do negócio é sólida e que têm fluxo de caixa suficiente. Penso que isso é mais importante que o preço da propriedade. Não é que ignoremos isso, mas é para nós mais um conforto secundário. Enquanto banco, nunca temos a intenção de ficar com todas as propriedades ligadas a empréstimos.

- Que novos produtos financeiros planeia lançar este ano?

A.L.C. - Vamos focar-nos mais no lado do investimento. Nos Estados Unidos, Donald Trump está a encorajar a Reserva Federal a reduzir a taxa de juro. Se for o caso, todos os investidores vão procurar alternativas além de depósitos bancários. Por isso oferecemos diferentes fundos mútuos, obrigações e ações. Além disso, muitos dos nossos clientes estão connosco há tanto tempo, desde o tempo do meu avô, pelo que vemos a necessidade de um planeamento sucessório. É um tema em que prestamos aconselhamento, abrangendo também a preservação de património. Outra área que identificámos tem a ver com os investidores do Continente que querem investir e expandir o seu negócio em a Macau. É um grupo de clientes que queremos atender com maior empenho.



在葡萄牙、南美洲和非洲有很大的機會，那裡的主要語言是葡萄牙語和西班牙語

Há grandes oportunidades em Portugal, como na América do Sul e África, onde as principais línguas são o português e o espanhol.



- A emissão de obrigações, que o Governo está a tentar desenvolver, é uma área que vos interessa?

A.L.C. - Certamente. É bom estar alinhado com a política de Macau, mas também o fazemos por nós. Muitos clientes procuram produtos com maiores rendimentos; e embora as taxas de depósito sejam relativamente altas, a tendência parece ser de descida, e os investidores precisam de alternativas de menor risco. Enquanto consultores de investimento, e perante este clima de incertezas, é importante aconselharmos os nossos clientes a diversificarem os seus portfólios. Não apenas com obrigações, mas também com ações e investimentos alternativos.

- A taxa de juro em Macau tem nos últimos anos acompanhado a Reserva Federal dos Estados Unidos. Com que impacto?

A.L.C. - A taxa de juro e as decisões da Reserva Federal têm sempre impacto na rentabilidade das obrigações. Para um banco, uma das principais funções é captar depósitos para os emprestar; por isso, o spread é sempre muito importante. Desde que o spread se mantenha estável, sem grandes quedas ou aumentos, geralmente isso é favorável ao banco. Neste momento, depende da economia dos EUA, Macau e China, bem como da conjuntura global, para percebermos se as taxas de juro vão realmente descer. Por agora, os dados mostram uma economia forte nos EUA; parece haver margem para descida, mas está ainda por confirmar.

- Quais são os planos do Delta Ásia na Grande Baía e nos Países de Língua Portuguesa?

A.L.C. - A Grande Baía é algo em que estamos focados. Abrimos um escritório em Cantão, e acreditamos numa boa ligação dos nossos serviços entre Cantão, Macau e Hong Kong. Acreditamos que a Grande Baía tem muitas oportunidades; gostamos de Cantão porque é semelhante a Hong Kong e Macau: existe um capital acumulado significativo; e, em termos comparativos, a economia continua bastante sólida, pelo que podemos beneficiar com a gestão de fortunas na região; ajudando os clientes na Grande Baía a explorar novas oportunidades. Quanto aos países lusófonos, temos estado a conversar com diferentes clientes e identificámos a necessidade de expansão dos negócios. Há grandes oportunidades em Portugal, como na América do Sul e África, onde as principais línguas são o português e o espanhol.

- Já estão a colaborar com bancos e instituições em Portugal e na América do Sul?

A.L.C. - Temos uma parceria em Hong Kong que é muito forte no mundo de língua portuguesa. Estamos também a explorar diferentes parcerias para fortalecer esta ligação. Pretendemos fornecer uma solução completa aos empresários da Grande Baía, permitindo que expandam os seus negócios para novos mercados. 📍

2024幻彩耀濠江：探索路環區

EXPLORE COLOANE NO ILUMINAR MACAU 2024

在「時空的共融」的主題下，來自世界各地及澳門的藝術家和設計團隊在澳門的6個主題活動區創作了光影裝置，活動期至2025年2月28日。路環區以「漁光葡影」為主題，邀請觀眾踏上一段探索珍貴回憶與快樂時光的旅程。

Sob o tema “Convergência do Tempo e Espaço”, artistas e equipas de design - de Macau e de todo o mundo - criaram instalações de luz em seis áreas da Península de Macau, Taipa e Coloane, até 28 de fevereiro de 2025. Em Coloane, sob o tema “Aura Nostálgica”, convida-se os visitantes a uma viagem pelas suas memórias mais queridas e tempos de felicidade.

© 澳門平台編輯部 PLATAFORMA STUDIO

掃描二維碼，
了解更多「2024幻彩耀濠江」活動詳情
SAIBA MAIS SOBRE O EVENTO AQUI:



中文 CH



英文 ENG

旗艦裝置 Instalação Principal



撻趣無限 | 作者：蔣結玲
(中國深圳)

靈感來自澳門著名的葡式蛋撻，設計成一組獨特的藝術沙發，提供兼具實用性和觀賞性的藝術體驗。

地點：水泉公地（路環壹號公寓前庭）

作者簡介：蔣結玲以其獨特的動漫風格和生動的人物形象吸引觀眾。她致力於創作觸動人心的作品，將幻想世界帶入現實，通過藝術傳達情感和夢想，在人們與動漫幻想世界之間搭建橋樑。

Tart Baby | Artista: Jiang Jieling
(Shenzhen, China)

Inspirada nos icónicos pastéis de nata portugueses de Macau, uma coleção única de sofás artísticos foi concebida para proporcionar uma experiência funcional e ornamental.

Localização: Pensão Coloane No.1 Forecourt

Sobre a artista: Jiang Jieling cativa o público com o seu estilo “anime”, personagens distinto e vibrantes. Apostada em tocar corações, dá vida a mundos de fantasia, transmitindo emoções e sonhos através da sua arte, criando pontes entre as pessoas e o reino encantador da “anime”.

互動裝置 Instalação Interactiva

爆漿葡撻園 | 作者：A Plus
(中國澳門)

將葡式蛋撻與互動科技巧妙地結合，邀請觀眾參與其中，帶來歡樂和新奇感。踏在投影在地上的大葡撻，便會分裂成多個小蛋撻。

地點：水泉公地（路環壹號公寓前庭）

作者簡介：成立於1996年的A Plus，近年在燈飾設計和佈置方面的經驗尤其突出。包括負責澳門中區2023-2024年聖誕及2024-2025年農曆新年的燈飾設計、製作及佈置。

Molte Tart Land | Artistas:
A Plus de Macau, China

Integrando habilmente pastéis de nata portugueses com tecnologia interactiva, esta instalação convida o público a mergulhar numa experiência envolvente. Pise na projeção de um grande pastel de nata que se desfaz em várias pequenas partes, provocando o riso e a alegria num mundo encantado.

Localização: Pensão Coloane No.1 Forecourt

Sobre os artistas: Fundada em 1996, a A Plus é uma referência no planeamento de eventos e design de iluminação, com contribuições notáveis em vários festivais de Macau, incluindo as decorações de Natal centro da cidade.



燈飾裝置 Instalação de Luz

琉璃花園 | 作者：A Plus (中國澳門)

琉璃窗花造型燈在地上投射出五彩繽紛的圖案，旅客及市民可在座椅上放鬆，沉浸在澳門獨特的歷史文化和悠閒氣氛中。

地點：意度亞馬忌士花園 (馬忌士前地)

Garden of Colored Glaze | Artistas:
A Plus de Macau, China

Os candeeiros de vidro projetam no chão imagens coloridas. Os visitantes, sejam turistas ou residentes, podem aproveitar para relaxar, sentados nos bancos, enquanto admiram as projecções, absorvendo a cultura histórica única e a atmosfera de lazer em Macau.

Localização: Largo Eduardo Marques



霓彩路環 | 作者：A Plus (中國澳門)

夜幕低垂，燈光照亮城市，一艘船在海面上輕輕搖擺，邀請觀眾探索這個充滿色彩與希望的漁港夢境。

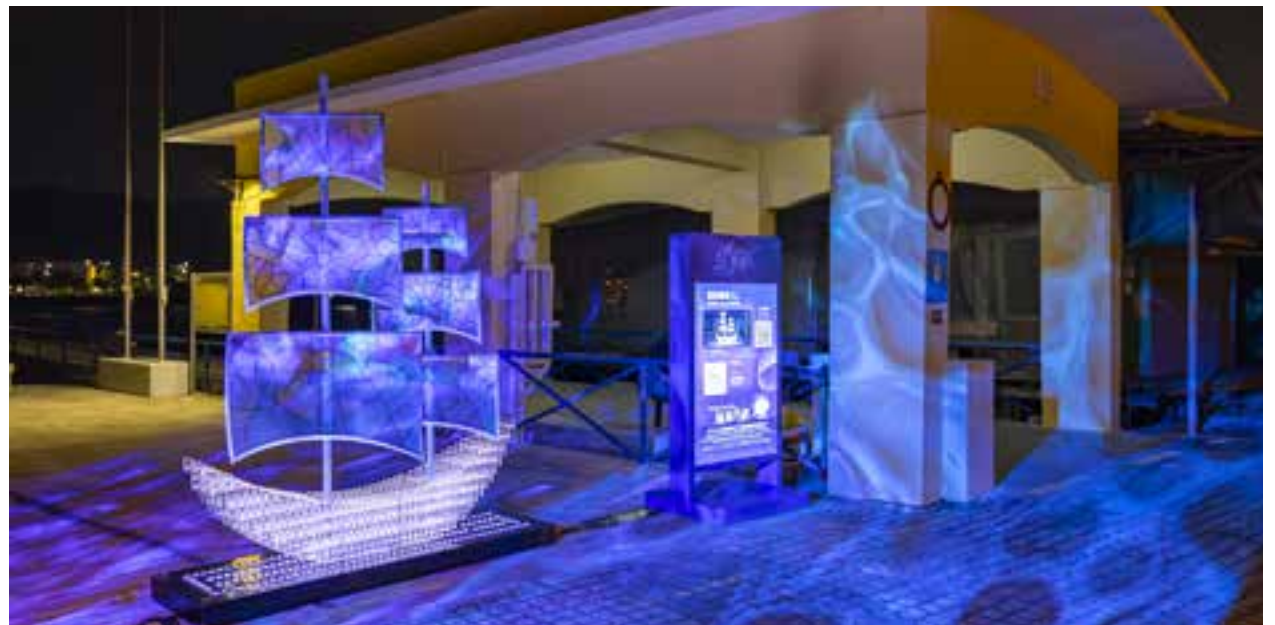
地點：路環碼頭旁

Vivid Coloane | Artistas:

A Plus de Macau, China

À medida que a noite cai e as luzes iluminam a cidade, um navio balança suavemente no mar, convidando o público a imaginar um porto de pesca, repleto de cor e esperança.

Localização: Ponte Cais de Coloane



星環流光 | 作者：A Plus (中國澳門)

多個星環融合了教堂風格，散發出夢幻光芒，帶來美麗的祝福。

地點：市亭前地

Starlit Circles | Artistas:

A Plus de Macau, China

Anéis celestiais e estrelas cintilam como símbolos sagrados, emitindo um brilho etéreo que abençoa a Terra com uma beleza intemporal.

Localização: Largo do Bazar



賭收增幅將受內地房地產及消費動態影響

JOGO À MEDIDA DO IMOBILIÁRIO E DO CONSUMO

葡新社 LUSA

澳門賭場收入在蛇年能否增長達7%，取決於房地產復甦及中國消費者信心。但有分析師指出，這數字仍遠低於疫情前的高峰水平

As receitas dos casinos de Macau podem crescer até 7 por cento no Ano da Serpente, dependendo da recuperação do imobiliário e da confiança dos chineses. Mas sempre longe do pico pré-pandemia, segundo analistas



Seaport研究合夥公司分析師Vitaly Umansky表示：「澳門最大的利好因素將是中國經濟增長及消費者信心提升。」去年，超過70%的訪澳旅客來自中國內地，而內地的經濟增長達到官方設定的5%目標。然而，隸屬評級機構惠譽集團的CreditSights，分析師Nicholas Chen指出，由於私人消費疲弱等因素影響，公司預期中國今年經濟增速將放緩至4.7%。里昂證券分析師Jeffrey Kiang強調，中國消費者信心指數於9月跌至34年來最低點。Nicholas Chen解釋，這意味著「若中國消費者展望負面，他們可能勒緊褲腰帶，減少旅行與消費」，包括赴澳時的消費。中國政府已推出一系列刺激措施，如降息、下調銀行存款準備金率，並提前動用2025年預算資金投入基建項目。此外，當局擴大消費品以舊換新政策，並提高數百萬公務員薪資以提振內需。Vitaly Umansky預期中產階級信心回升：「我認為這必然發生，只是時間問題。」CreditSights預期，隨著房地產價格在經過19個月的連續下跌後穩定下來，中國消費者信心將在2025年下半年恢復上升。住房是家庭主要投資之一，加上間接因素，房地產約佔中國經濟30%。Nicholas Chen認為：「部分刺激內需的措施必然產生外溢效應，惠及澳門博彩業。」2024年35.2%的訪澳旅客透過「個人遊」入境Nicholas Chen相信，中國將擴大可

赴港澳「個人遊」的城市數目。Vitaly Umansky則持不同看法，並補充自1月1日起，珠海居民已可每周赴澳一次，最多停留七天。

分析師們一致認為，今年賭收仍將遠低於2018年3,030億澳門元的歷史高位。Jeffrey Kiang表示：「有一點很明確：政府的目標是未來收入會溫和增長。」他又指，當局預測2025年博彩收入為2,400億澳門元，增幅5.8%。Vitaly Umansky補充：「政府公布的預測通常極保守，且基於與中聯辦的事先討論。」

“O maior fator positivo para Macau seria se a economia chinesa crescesse e os níveis de confiança dos consumidores melhorassem”, disse à Vitaly Umansky, analista da Seaport Research Partners. No ano passado, mais de 70 por cento dos visitantes veio do China continental, que atingiu o crescimento 5 por cento, meta fixada por Pequim. Já Nicholas Chen, da CreditSights, diz que a empresa do grupo da agência de notação financeira Fitch espera este ano uma desaceleração - 4,7 - em parte devido ao fraco consumo privado. O índice de confiança dos consumidores na China caiu em setembro

“

若中國消費者展望負面，他們可能勒緊褲腰帶，減少旅行與消費

Se as perspectivas para os consumidores chineses não forem boas, eles poderão apertar o cinto, reduzir viagens e consumo

CreditSights分析師
Nicholas Chen

”

para o nível mais baixo dos últimos 34 anos, sublinha Jeffrey Kiang, analista da CLSA. Ou seja, “se as perspectivas para os consumidores chineses não forem boas, eles poderão apertar o cinto, reduzir viagens e consumo”, incluindo em Macau, explica

Nicholas Chen. O Governo lançou uma série de medidas de estímulo, incluindo redução das taxas de juro e reservas obrigatórias dos bancos, antecipando ao orçamento em 2025 verbas para projetos de construção. Entretanto, alargou a troca de bens de consumo e aumentou salários a milhões de funcionários públicos para reanimar a procura interna. Umansky espera sobretudo que se recupere a confiança na classe média: “Acho que vai acontecer; é só uma questão de tempo”.

A CreditSights espera que a confiança dos consumidores chineses volte a subir na segunda metade de 2025, a par da estabilização dos preços no imobiliário, em queda há 19 meses consecutivos. A habitação é um dos principais veículos de investimento das famílias e o imobiliário - somando fatores indiretos - representa cerca de 30% por cento da economia chinesa. “Haverá certamente algum efeito colateral, porque parte das medidas que forem adotadas para impulsionar o consumo interno poderá fluir para o setor do jogo de Macau”, comenta Nicholas Chen. O analista acredita que a China vai alargar a lista de cidades cujos residentes podem pedir ‘vistos individuais’ para Hong Kong e Macau, método usado por 35,2 por cento dos visitantes de Macau em 2024. Umansky tem opinião diferente e lembra que desde 1 de janeiro os residentes de Zhuhai já podem visitar Macau uma vez por semana - e ficar até sete dias.

Onde os analistas concordam é previsão de receitas longe do máximo histórico: 303 mil milhões de patacas em 2018. “Uma coisa é clara: o Governo visa um crescimento moderado das receitas no futuro”, comenta Jeffrey Kiang, recordando que as autoridades preveem receitas de jogo de 240 mil milhões de patacas em 2025; aumento de 5,8 por cento. “Quando o Governo publica uma previsão, é normalmente muito conservadora e baseia-se numa discussão prévia com o Gabinete de Ligação” do Governo Central, lembra Umansky.

去年國際團飆1.6倍 EXCURSÕES TURÍSTICAS INTERNACIONAIS MAIS QUE DUPLICAM EM 2024

本文與《澳門日報》合作 ARTIGO PUBLICADO EM PARCERIA COM O MACAU DAILY NEWS

2024年入境澳門的國際旅客數量有所上升，其中來自韓國和印度的團客數量顯著增加

Mais turistas internacionais visitaram Macau em excursões durante 2024, com aumentos consideráveis no volume de grupos da Coreia do Sul e da Índia

統計暨普查局資料顯示，2024全年隨團入境旅客中，國際團客增1.6倍至20.4萬，當中韓國（9.1萬）及印度（2.4萬）團客分別升2.3倍及3倍，而內地團客升57.1%至186.7萬。

數據顯示，2024年全年隨團入境旅客按年升63.8%至210.3萬人次。酒店業場所客房平均入住率按年升4.9個百分點至86.4%，住客增6.4%至1,443.3萬，住客平均留宿時間維持在1.7晚。

2024年12月隨團入境旅客18.9萬，按年增13.1%；國際團客增50%至2.2萬，當中韓國（1.1萬）及泰國（0.3萬）團客分別升86.5%及83.4%，內地團客升9.5%至16.3萬。

2024年末向公眾提供住宿服務的酒店業場所共146家，按年增加4家，可提供客房減7.8%至4.3萬間。2024全年客房平均入住率按年升4.9個百分點至86.4%，其中五星級（88.6%）、四星級（82.3%）及三星級（83.8%）酒店的入住率分別增6.1、3.1和3個百分點。

全年酒店業場所住客按年增6.4%至1,443.3萬；國際住客（110.8萬）按年升57.4%，當中韓國（32.1萬）住客增1倍，馬來西亞（8.7萬）、日本（8.1萬）、印度（7.3萬）及新加坡（6.8萬）住客亦分別增加53.4%、49.1%、97.2%及24.1%。

2024年12月酒店業場所的客房平均入住率按年升4.2個百分點至89.9%。住客按年減9.6%至119.4萬，平均留宿時間則維持在1.6晚。

○ 數目 de turistas internacionais que entraram em Macau em excursões aumentou 1,6 vezes em comparação com o ano anterior para 204 mil, de acordo com dados do Direção de Serviços de Estatística e Censos. Entre estes, o número de turistas em grupo da Coreia do Sul



澳門日報 MACAU DAILY NEWS

(91 mil) e da Índia (24 mil) subiram acentuadamente 2,3 vezes e 3 vezes, respetivamente, com turistas em grupo do interior da China a aumentar 57,1 por cento para 1,8 milhões.

Os dados mostram que o número total de turistas em grupo que visitaram Macau em 2024 cresceu 63,8 por cento relativamente ao ano anterior, atingindo 2,1 milhões. Entretanto, a taxa média de ocupação dos estabelecimentos hoteleiros subiu 4,9 pontos percentuais, para 86,4 por cento, com o número de hóspedes a aumentar 6,4 por cento, para 14,4 milhões. A duração média da estadia manteve-se estável em 1,7 noites.

Em dezembro de 2024, os turistas em grupo que visitaram Macau totalizaram 189 mil, um aumento de 13,1 por

cento em comparação com o período homólogo. Os turistas internacionais em grupo aumentaram 50 por cento, para 22 mil, com os grupos da Coreia do Sul (11 mil) e da Tailândia (3 mil) a registarem crescimentos de 86,5 por cento e 83,4 por cento, respetivamente, enquanto turistas em grupo da China continental cresceram 9,5 por cento, para 163 mil. No final de 2024, existiam 146 estabelecimentos hoteleiros que ofereciam alojamento público, mais 4 que no ano anterior. No entanto, o número de quartos disponíveis diminuiu 7,8 por cento, para 43 mil. A taxa média anual de ocupação dos hotéis subiu 4,9 pontos percentuais, para 86,4 por cento, com os hotéis de cinco estrelas (88,6 por cento), quatro estrelas (82,3 por cento) e três estrelas (83,8 por cen-

to) a registarem aumentos de 6,1, 3,1 e 3 pontos percentuais, respetivamente. No ano passado o número anual de hóspedes nos hotéis cresceu 6,4 por cento, para 14,433 milhões, com hóspedes internacionais (1,1 milhões) a aumentar 57,4 por cento, incluindo um crescimento de mais do dobro dos hóspedes da Coreia do Sul (321 mil), além de subidas nos hóspedes da Malásia (87 mil), Japão (81 mil), Índia (73 mil) e Singapura (68 mil).

Em dezembro de 2024, a taxa média de ocupação dos hotéis subiu 4,2 pontos percentuais em comparação com o período homólogo, para 89,9 por cento. No entanto, o número de hóspedes caiu 9,6 por cento, para 1,1 milhões, com a duração média por estadia a manter-se em 1,6 noites.

王毅會見印度外交秘書唐勇勝 PONTE SINO-INDIANA

中國外長王毅本周會見印度外交秘書唐勇勝 (Vikram Misri)，雙方就和解達成共識。這兩個亞洲大國之間的緊張關係可以追溯到2020年。當時兩國於拉達克發生軍事衝突，導致20名印度士兵和4名中國士兵死亡。拉達克位於喜馬拉雅山區，中國表示

對當地擁有主權。外長王毅在今日會面呼籲，兩國要「探討採取更多實質性舉措，致力於相互理解」。唐勇勝表示，他們正在「充分管理和解決分歧，推動恢復各領域務實合作」。這是自國家主席習近平去年10月與印度總理莫迪會面後的首次官方高層會面。📍

ministro chinês dos Estrangeiros, Wang Yi, recebeu esta semana o seu homólogo indiano, tendo ambos assumido uma reaproximação. A tensão entre os dois gigantes asiáticos vem de 2020, quando em Ladakh - território dos Himalaias reivindicado pela China - confrontos militares provocaram a morte de 20 soldados indianos e quatro chineses. Yi pede agora “iniciativas substanciais,

compreensão e apoio mútuos - em vez da suspeita e do afastamento”; e Vikram Misri considera que estão a “gerir e resolver adequadamente as diferenças e a promover o relançamento da cooperação prática em vários domínios”. Foi o primeiro encontro de alto nível após o Presidente Xi Jinping ter-se encontrado com primeiro-ministro Narendra Modri, em Outubro do ano passado. 📍

新冠起源仍是謎 COVID NATURAL – OU NÃO

美國中央情報局基於「現有報告綜合分析」，認為新冠疫情「或較有可能源自於中國武漢一個實驗室」。美國上周末公開一份於拜登政府時期編寫的報告，裡面提到綜合現有的報告，「中情局雖然不太確定，但仍傾向認為疫情的起源或與研究有關，而非自然」。

但美國中央情報局在一份聲明中也表示，將繼續評估「與自然起源有關的情況」，又指這些情況「仍然合理」。疫情爆發至今已五年，並導致全球至少700萬人死亡。引發新冠的病原體SARS-CoV-2冠狀病毒的起源仍是未解之謎。世界衛生組織要求北京提供更多資訊，中方則堅稱已提交所有現有數據。📍

Agência Central de Inteligência dos Estados Unidos considera “mais provável” que a pandemia da Covid-19 tenha tido origem num laboratório chinês em Wuhan. Segundo um relatório elaborado durante a Administração Biden; divulgado no último fim-de-semana, “a CIA acredita, com pouca certeza, que é mais provável que tenha origem relacionada com a investigação do que origem natural”, tendo por base “o conjunto de relatórios dis-

poníveis”. Contudo, a CIA também diz em comunicado que continua a avaliar “cenários relacionados origem natural”, que “continuam a ser plausíveis”. Cinco anos após o início da pandemia, que causou pelo menos 7 milhões de mortes, em todo o mundo, a origem do coronavírus SARS-CoV-2, que causa a covid-19, continua a ser um mistério. A Organização Mundial de Saúde exige mais informações a Pequim, que garante ter já fornecido todos os dados de que dispõe. 📍

中國主要工業企業利潤續下跌 LUCROS NA INDÚSTRIA CONTINUAM EM QUEDA

中國主要工業企業利潤於2024年下跌3.3%。國家統計局本周公布的官方數據顯示，這是連續第三年放緩

Os lucros das principais empresas industriais da China caíram 3,3 por cento em 2024. Dados oficiais divulgados esta semana pelo Gabinete Nacional de Estatística (GNE) mostram o terceiro ano consecutivo de abrandamento

受訪企業利潤於2022年及2023年的降幅分別為4%和2.3%。在剛剛結束的一年中，利潤總額為7.43萬億元，雖然最終仍是下跌了3.3%，但12月份的利潤同比增長了11%，令整體按年跌幅比11月的4.7%有所放緩。

國家統計局工業司統計師于衛寧將全年下滑歸因於「外部壓力加大、內部困難增多的複雜嚴峻形勢」。他比較關注高技術製造業的利潤回升(+4.5%)；這或是受益於北京推動的數十億設備更新計劃的工業設備、家電或消費電子行業。

于衛寧又認為，12月份的復甦表明中國政府宣佈的扶持措施已經產生了恢復態勢，並呼籲繼續擴大內需，推動工業企業效益回升向好。國家統計局在編制有關數據時，主要考慮年營業額超過2千萬元的工業企業。📍

Os lucros das empresas inquiridas, no ano que acabou de terminar, totalizaram 7,43 bilhões de yuan; após terem diminuído 4 por cento, em 2022; e 2,3 em 2023. Apesar do resultado final negativo, os lucros aumentaram 11 por cento em dezembro, em termos homólogos, aparando a queda que, em novembro do ano passado, já ia em 4,7 por cento.

Yu Weining, do GNE, atri-



外部壓力加大、內部困難增多的複雜嚴峻形勢

Situação complexa e grave de crescentes pressões externas e dificuldades internas

國家統計局工業司統計師于衛寧
Yu Weining, analista do Gabinete Nacional de Estatística

bui o declínio anual a “uma situação complexa e grave de crescentes pressões externas e dificuldades internas”. O analista prefere concentrar-se na recuperação dos lucros no setor da indústria transformadora de alta tecnologia (+4,5 por cento); ou nas indústrias que beneficiam do “plano de renovação” multibilionário de equipamento industrial, eletrodomésticos ou eletrônica de consumo promovido por Pequim.

Yu considera ainda que a retoma em dezembro mostra que as medidas de apoio anunciadas por Pequim geraram uma “tendência de recuperação” e apela a que se continue a reanimar a procura interna para facilitar o regresso das empresas industriais aos lucros. Para a compilação destes dados, o GNE apenas teve em conta as empresas industriais com um volume de negócios anual superior a 20 milhões de yuan. 📍

中國創革命性人工智能 INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL CHINESA REVOLUCIONÁRIA

美國國家安全委員會正針對中國生成式人工智慧模型「DeepSeek R-1」的潛在影響展開調查，而該模型本周持續遭受惡意攻擊

O Conselho de Segurança Nacional dos Estados Unidos está a investigar as potenciais implicações da aplicação chinesa de modelos de inteligência artificial generativa (IA) DeepSeek R-1, que denunciou ataques maliciosos contínuos durante a semana

美國總統府新聞秘書Karoline Leavitt本周親自與委員會討論此事。與此同時，她透露美國總統特朗普將DeepSeek的進展和低成本模式視為美國AI產業的「警號」，又指總統對於美國「將重獲主導地位」仍然充滿信心。

中國人工智能模型DeepSeek R-1本周因連續3日遭受「大規模惡意攻擊」而持續限制新用戶註冊。該公司在周一和周二「嚴重中斷」超過一小時之後，累計受影響運作時間達9小時。其官網公告聲明：「為確保服務連續性，我們已臨時限制新用戶註冊，現有用戶仍可正常登入。感謝您的理解與支持。」

DeepSeek官網聲明已識別問題根源並完成系統更新，同時「嚴密監控潛在異常」，又承認當前網頁服務與應用程式介面的運作性能下降。

本周一，DeepSeek在中國和美國的App Store 下載榜上均名列榜首，擊敗了廣受歡迎的ChatGPT。同時，ChatGPT的所有者OpenAI公司的負責人Sam Altman承認，DeepSeek的新模型令人印象深刻，「尤其是考慮到他們的性價比」。



“DeepSeek的新模型令人印象深刻，尤其是考慮到他們的性價比”

O novo modelo do DeepSeek é impressionante, especialmente tendo em conta o que conseguem entregar pelo preço

ChatGPT負責人 Sam Altman
líder do ChatGPT

A secretária de imprensa da Presidência dos Estados Unidos, Karoline Leavitt, discutiu a meio da semana o assunto, pessoalmente com o Conselho. Entretanto, revela que Donald Trump encara os avanços e modelo de baixo custo da DeepSeek como uma “chamada de atenção” para a indústria de IA dos EUA. O Presidente continua confiante de que o país “voltará a deter o domínio.”

A aplicação chinesa de modelos de inteligência artificial generativa (IA) DeepSeek R-1 manteve esta semana a limitação aos novos registos de utilizadores, após três dias consecutivos de “ataques maliciosos em grande escala”. Depois de terem sofrido “grandes interrupções” durante mais de uma hora, segunda-feira e terça-feira, os serviços da empresa acumularam durante a semana cerca de nove horas de operação afetada. “Na sequência de ataques maliciosos em grande escala contra os serviços Deep-

Seek, limitámos temporariamente os registos para garantir a continuidade do serviço. Os utilizadores existentes podem iniciar sessão normalmente. Obrigado pela sua compreensão e apoio”, lia-se na aplicação no seu portal na Internet.

A plataforma garantiu que já identificou o problema, tendo implementado uma alteração no sistema e que estava “atenta a quaisquer potenciais problemas”. Os serviços web e interfaces de programação de aplicações estão a funcionar com “um desempenho degradado”, admitiu a DeepSeek. Segunda-feira, a aplicação liderou a tabela de descargas na App Store, tanto na China como nos Estados Unidos, batendo o popular ChatGPT. Entretanto, Sam Altman, líder da OpenAI, empresa que detém o ChatGPT, admitiu entretanto que o novo modelo do DeepSeek é impressionante, “especialmente tendo em conta o que conseguem entregar pelo preço”。

中國於新能源領域更進一步 Liderança alargada nas energias renováveis

中國繼續大力投資可再生能源。2024年太陽能和風能的裝機量創下新高：太陽能和風能裝機量達到357千兆瓦，分別比2023年增加45%和18%，提前六年實現了國家主席習近平五年前提出、於2030年可再生能源裝機量達1200千兆瓦的目標。

提前實現目標之所以重要，是因為中國同時也是對氣候變遷

影響最大的國家，因為中國的電力、水泥和工業都嚴重依賴煤炭。

環保組織Project Drawdown資深顧問Daniel Jasper表示：

「雖然中國的總排放量是所有國家中最高的，但中國至少在某種程度上承認投資可再生能源對於能源和氣候安全至關重要。鑒於最近美國新總統上任，中國完全有能力領導全球的能源轉型。」

China prossegue investimentos de monta na energia renovável, tendo em 2024 instalado mais fontes de energia solar e eólica do que nunca: 357 gigawatts de solar e eólica, mais 45 e 18 por cento, respetivamente, que em 2023. O que antecipa em seis anos o cumprimento do objetivo de ter 1.200 gigawatts oriundos das renováveis em 2030, es-

tabelecido há cinco anos pelo presidente Xi Jinping.

A escala da antecipação é importante porque, ao mesmo tempo, a China é o país que mais contribui para as alterações climáticas, devido à sua forte dependência do carvão para eletricidade, cimento e indústria. “Enquanto as emissões totais da China são as maiores de todos os países, reconheceu,

em parte, pelo menos, que investir em renováveis é essencial para a segurança energética e climática. Dada a recente mudança na presidência dos EUA, a China está bem posicionada para liderar o mundo na transição energética”, considerou Daniel Jasper, conselheiro sénior no Project Drawdown, um grupo que divulga soluções para a rutura climática。

巴西投訴美虐待被驅公民 DEPORTAÇÃO POLÉMICA

巴西外交部本周召見了美國外交代表，討論被驅逐出境的巴西公民所遭受的「虐待」。這些巴西公民指出美國移民官員的侵犯、威脅和有辱

人格的對待，以及運送他們的飛機上條件惡劣。西班牙通訊社埃菲社引述一位巴西官方人士指，這次會面的目的是防止這些問題「再次發生」。

Ministério das Relações Exteriores do Brasil convocou esta semana um diplomata norte-americano para tratar dos “maus-tratos” sofridos por cidadãos brasileiros deportados, que se queixam de agressões, ameaças e tratamento degradante por par-

te dos agentes de imigração dos EUA, e más condições no avião que os transportou. Fonte oficial brasileira, citada pela Efe, diz que o objetivo da reunião com o encarregado de negócios era evitar que os problemas “se repetissem”.

莫桑比克總檢察長被指「政治化」 PGR “POLITIZADA”

莫桑比克前總統候選人 Venâncio Mondlane 攻擊總檢察長辦公室，並否認他提出的「百日新政」構成任何刑事犯罪。莫桑比克總檢察長辦公室本周以「顛覆」民主國家原則為由，對 Venâncio Mondlane 自稱的「總統令」提

起訴訟。Venâncio Mondlane 在自己的官方 Facebook 賬戶上說：「總檢察長辦公室的這聲明過於政治化，令人痛心，再次表明我們需要消除國家的黨派之分；司法機構中存在太多的黨派之分，這令人擔憂。」

Ex-candidato presidencial Venâncio Mondlane ataca a Procuradoria-Geral de e recusa que as “medidas de governação para 100 dias” por si anunciadas constituam qualquer crime. A PGR abriu esta semana processos contra o autodenominado “decreto presidencial” de Mondlane,

por “subverter” princípios do Estado democrático. “Este comunicado da PGR, demasiado politizado e triste, mostra mais uma vez que precisamos de despartidarizar o Estado; há demasiado partidarismo nas instituições de justiça e isso é preocupante”, diz Mondlane na sua conta oficial do Facebook.

安哥拉調查稅務官員貪污 FRAUDE EM ANGOLA

安哥拉當局正在調查稅務官員貪污730萬歐元的案件，其中一名官員已逃往葡萄牙。據稅務局稱，納稅系統的違規行為已導致兩名稅務官員被捕：一名

來自信息技術辦公室，另一名來自地籍和稅收局。刑事調查局發言人 Manuel Halaiwa 在接受葡新社採訪時說，還有更多官員涉案，調查仍在繼續。

As autoridades angolanas investigam o desvio de 7,3 milhões de euros por parte de funcionários do fisco, um deles fugido para Portugal. Segundo a Administração Tributária, as irregularidades no sistema de pagamento de impostos resultam já na detenção de dois funcionários

tributários: um do Gabinete de Tecnologias de Informação e outro da Direção de Cadastro e Arrecadação de Receitas. Em declarações à Lusa, o porta-voz do Serviço de Investigação Criminal, Manuel Halaiwa, diz que há mais funcionários envolvidos e prossegue a investigação.

安哥拉談及非洲局勢 INSTABILIDADE E SEGURANÇA EM ÁFRICA

安哥拉總統洛倫索本周與毛里塔尼亞總統加茲瓦尼討論到「非洲的不穩與安全」問題。加茲瓦尼將於2月接任非洲聯盟輪席主席

O Presidente angolano, João Lourenço, debateu esta semana “a instabilidade e segurança em África” com o seu homólogo mauritano, Mohamed Ould Ghazouani, a quem sucederá em fevereiro na Presidência rotativa da União Africana

洛倫索亦身兼非洲聯盟委派的剛果民主共和國東部衝突調解人。他與赤道幾內亞總統姆巴索戈通電話，並形容當地局勢「緊張」。在安哥拉首都羅安達舉行的非洲聯盟和平與安全理事會緊急會議上，也以視訊會議的形式分析了這場危機。安哥拉外交部透過新聞稿表示，在安哥拉擔任大湖地區主席國期間，根據非洲聯盟委任完成調停剛果危機的任務，洛倫索「領導了政治和外交倡議，以恢復該地區的和平與穩定，打擊武裝組織的存在，並促進剛果民主共和國與盧旺達之間的信任」。安哥拉國務秘書對於「M23組織繼續敵對行動，公然違反2024年8月4日生效的停火協議，導致南北基伍省的安全形勢惡化」深表遺憾。該新聞稿指出：「安哥拉政府強烈譴責M23的行動，並重申其對捍衛人權、保護平民及維護剛果民主共和國主權和領土完整的承諾。」

Em conversa telefónica, Lourenço, mediaador mandatado pela União Africana para o conflito do leste da República Democrática do Congo, abordou com o seu homólogo equato-guineense, Teodoro Obiang Nguema Mbasogo, a situação naquela região africana, que classifica como “tensa”. A crise foi analisada também em Luanda, durante uma Reunião de Emergência do Conselho de Paz e Segurança da União Africana (UA), em formato de videoconferência.

No âmbito da presidência angolana da Região dos Grandes Lagos, e do mandato atribuído pela União Africana para mediar a crise na RD Congo, Lourenço “tem liderado iniciativas político diplomáticas para restaurar a paz e estabilidade na região, combater a presença de grupos armados e fomentar a confiança entre a República Democrática do Congo e o Ruanda”, lê-se num comunicado do Ministério angolano das Relações Exteriores. A secretária de estado angolana lamenta “a



洛倫索領導了政治和外交倡議，以恢復該地區的和平與穩定

João Lourenço tem liderado iniciativas político diplomáticas para restaurar a paz e estabilidade na região

安哥拉外交部
Comunicado do Ministério angolano das Relações Exteriores

continuidade das hostilidades e a flagrante violação do cessar-fogo, em vigor desde 4 de agosto de 2024, pelo grupo M23, que vem deteriorando a situação de segurança nas províncias de Kivu Norte e Kivu Sul”, detalha o comunicado. “O Governo angolano condena veementemente as ações do M23 e reafirma o seu compromisso com a defesa dos direitos humanos, a proteção de civis e a preservação da soberania e integridade territorial da República Democrática do Congo”, conclui a nota.

安哥拉加強與中國伙伴關係「意志堅定」

ANGOLA TEM “FIRME INTENÇÃO” DE REFORÇAR PARCERIA COM CHINA

《澳門平台》《安哥拉日報》綜合報導 PLATAFORMA COM JORNAL DE ANGOLA

安哥拉總統洛倫索周二重申，安哥拉在各個共同利益領域繼續加強與中國的戰略伙伴關係的「意志堅定」，同時向中國國家主席習近平、中國政府及中國人民致以春節祝福

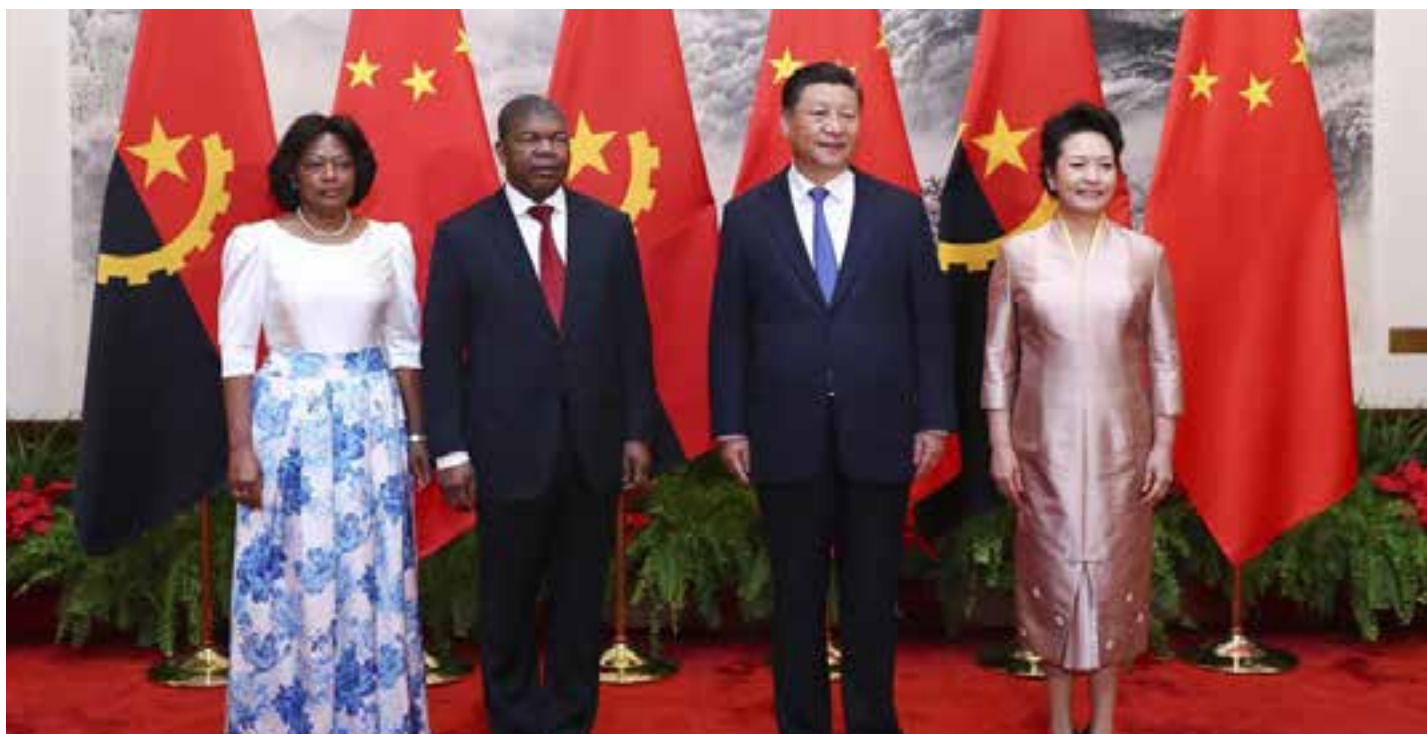
O Presidente da República de Angola, João Lourenço, reiterou, terça-feira, a “firme intenção” de continuar a reforçar a parceria estratégica com a República Popular da China nos mais variados setores de interesse comum

在賀電中，洛倫索強調中國在安哥拉的「建設發展基礎」過程中扮演重要角色。

他指出，在兩國之間「成果豐碩的合作」框架內，安哥拉希望維持、擴大並不斷深化目前和今後將要舉行的最高級別的關係和會晤。

在賀電中，洛倫索又稱讚春節是重要的節日，是具有中國特色的文化遺產。他表示：「我希望能一同慶祝，讚頌春節慶祝體現的價值。春節象徵著新的開始，為了更美好的未來抱着新的希望和目標，每位中國人民和官員都將在個人、家庭和職業上充滿成就和希望。」

他又指，這個充滿喜悅與熱情的節日，不只中國人民在慶祝，安哥拉的華人也會一同慶祝。他表示，安哥拉的華人為該國的經濟增長作出了貢獻，並重申希望「繼續加強與中國在共同利益領域戰略伙伴關係」。



“

「我希望能一同慶祝，讚頌春節慶祝體現的價值」

“Quero associar-me a essas comemorações para enaltecer os valores celebrados durante os festejos do Novo Ano Lunar”

安哥拉總統 洛倫索
João Lourenço

”

A pretensão foi expressa através de uma mensagem de felicitações dirigida ao homólogo da China, Xi Jinping, ao Governo e povo chinês por ocasião do Novo Ano Lunar. No documento, o Chefe de Estado angolano destaca a grande relevância deste gigante asiático no processo de “construção das bases” de desenvolvimento do país.

Neste sentido, João Lourenço enfatizou, no quadro da “cooperação altamente profícua” entre os dois países, a pretensão de manter, ampliar e aprofundar, continuamente, as relações e as reuniões ao mais alto nível mantidas até ao momento e as que serão projetadas no futuro.

Na missiva, o Presidente angolano enaltece o momento de tão significativa importância no contexto do rico diapasão cultural que caracteriza a civilização chinesa.

“

「繼續加強與中國在共同利益領域戰略伙伴關係」

“Queremos continuar a reforçar a parceria estratégica com a China em setores de interesse comum”

安哥拉總統 洛倫索
João Lourenço

”

“Quero associar-me a essas comemorações para enaltecer os valores celebrados durante os festejos do Novo Ano Lunar, que simbolizam sempre o início de um ciclo em que se renovam esperanças e aspirações para um futuro melhor, pleno de realizações no plano pessoal, familiar e profissional de cada um dos vossos cidadãos e dos seus dirigentes”, deseja o Chefe de Estado de Angola.

Nesta ocasião de particular alegria e época de grande entusiasmo, que será celebrada na China, mas também em Angola, em virtude da presença da importante comunidade chinesa que reside no país e contribui para o seu crescimento económico, João Lourenço reafirma a “intenção de continuar a reforçar a parceria estratégica com a China em setores de interesse comum”。

TIKTOK與政治：現在他們只能哭

TIKTOK E POLÍTICA: AGORA SÓ LHES RESTA CHORAR



MANUEL MOLINOS, JORNAL DE NOTÍCIAS 每日新聞

不出所料，TikTok在美國並沒有被禁，只暫停了幾個小時。這形勢的扭轉有很多說法。但避免停運的主要原因並不像許多專家所說的那樣是商業影響（該應用程式有超過1.7億美國人在使用）。實際上，是程式的推薦系統決定了這次轉機。

吸引注意力，留住注意力，贏得受眾的完全信任，這是字節跳動的王牌。沒有任何其他社交網絡具有同樣的能力。讓我們來看看：僅在安卓設備上，全球TikTok用戶平均每天在該網絡上花費1小時8分鐘。YouTube是56分鐘，Facebook是39分鐘，WhatsApp34分鐘，Instagram32分鐘，X是8分鐘。再看看馬斯克收購的X平台與TikTok平台之間的差距。

因此，如果我們每天有這都有1小時8分鐘被游說氣候變化是一個傳說，格陵蘭島居

民希望成為北美人，美國退出世界衛生組織不會危及全球疾病監測等，那麼改變民主思想並非不可能。

我們生活在一個算法左右著我們的所見、所讀和所信的時代。我們生活在一個虛假信息迅速傳播的時代，它製造了懷疑和不確定性。但也有確定的一面。Google起初是一個分享知識和結識朋友的地方，現在卻成了一個掌權的地方。更重要的是，Google正在失去優勢，十年來，其搜索流量首次低於90%，這意味著網絡和人工智能引擎上發佈的內容正變得越來越有影響力。

現在，政治領導人在假惺惺喊著要把演算法問題提上議事日程也已無補於事。他們姍姍來遲，在沒有技術障礙時，連嚴肅而一致的數字掃盲政策也沒推行過。他們試圖制定法律，但事實證明，這些法律無濟於事。🇵🇹



起初是一個分享知識和結識朋友的地方，現在卻成了一個掌權的地方

O que começou por ser um espaço de partilha de conhecimentos e de encontros entre amigos é hoje um espaço de poder



PUB 廣告

Como se previa, o TikTok não fechou nos EUA. Esteve apenas algumas horas fora do ar. Há muitas teorias sobre a reviravolta. Mas a principal razão para evitar o apagão não foi o impacto comercial (a aplicação é usada por mais de 170 milhões de norte-americanos), conforme defendem vários especialistas. Foi mesmo o sistema de recomendação do aplicativo que determinou o volte-face. Chamar a atenção, reter a atenção, ganhar a confiança total da audiência. Este é o trunfo do algoritmo da tecnológica chinesa. Não existe outra rede social com a mesma capacidade. Vejamos: os utilizadores do TikTok de todo o Mundo passam, em média, uma hora e oito minutos por dia na rede, só em dispositivos Android. No YouTube 56 minutos, no Facebook 39, no WhatsApp 34, no Instagram 32 e no X oito. Atente-se na diferença entre a rede comprada por Elon Musk e a chinesa.

Não será, portanto, impossível alterar o pensamento democrático se diariamente, durante uma hora e oito minutos, formos convencidos de que as alterações climáticas são um mito, que os habitantes da Gronelândia desejam ser

norte-americanos, que a saída dos EUA da OMS não vai prejudicar a vigilância global de doenças, etc.

Vivemos tempos em que os algoritmos moldam o que vemos, lemos e acreditamos. Vivemos tempos onde a desinformação se espalha com rapidez, criando dúvidas e incertezas. Mas também certezas. O que começou por ser um espaço de partilha de conhecimentos e de encontros entre amigos é hoje um espaço de poder. De resto, a Google está a perder espaço. Pela primeira vez em dez anos, teve menos de 90 por cento do tráfego de pesquisa, o que quer dizer que os conteúdos publicados nas redes e em motores de IA ganham cada vez mais relevância.

Agora não vale a pena é que líderes políticos chorem lágrimas de crocodilo e coloquem na agenda o problema dos algoritmos. Acordaram tarde e nunca implementaram medidas para, pelo menos e sem estarem condicionados pelas tecnológicas, fomentarem políticas de literacia digital sérias e consistentes. Fizaram tentativas de leis. Como está provado, não serviram para nada. 🇵🇹

蛇年：蛻變與新生

RENOVAÇÃO E RENASCIMENTO NO ANO DA SERPENTE

中國日報 CHINA DAILY, BERLIN FANG

近 日思及世代標籤：X世代（1965/1980）、Y世代（千禧世代，1981/1996）、Z世代（1996/2010）。既然「Z」是英語字母表的最後一字母，接下來該如何命名？全球生育率普遍下降，但人類總不至於在Z世代後停止繁衍。若以中國生肖標記世代：龍世代、虎世代、兔世代、雞世代……誰願被稱作「蛇世代」？在華語文化中，蛇常與殘忍掛鉤，如「蛇蠍心腸」「冷血如蛇」；西方則因其陰毒危險，成為伊甸園誘惑與北歐神話「塵世巨蟒」的象徵。在德州，我曾多次偶遇響尾蛇，所幸雙方皆未攻擊致死。美國城市斯威特沃特每年舉辦的「響尾蛇圍捕節」，最初（1958年）為控制蛇群數量，如今以捕蛇示範、獵蛇競技與群蛇翻騰的蛇坑聞名，令人聯想古希臘祭師勞孔與巨蟒搏鬥的史詩場景。蛇的象徵遠超恐懼與殘暴，在各文明中亦代表神秘主義、隱知與靈能。昆達里尼瑜伽中，「盤繞之蛇」於梵語意指沉睡的靜態能量，覺醒後可激發善緣。日本視白蛇為神聖守護者；中國將蛇連結權力象徵的龍，稱蛇年為「小龍年」。

創造與毀滅、生與死的雙重象徵，使蛇成為對立一體兩面。在響尾蛇節中，我得知其毒液既能解毒亦用於治療高血壓與腎血管疾病。蛇與醫學的連結可溯至2400年前——纏繞蛇的希臘醫神杖仍是醫治象徵，《舊約》記載摩西以銅蛇杖治愈信徒，此意象更被美國醫學會納入會徽。今年蛇年或可啟發醫療創新。

看著96歲母親老去，我深切體會醫療的社會性——健康更取決於飲食呼吸。世衛指出，經濟穩定、教育、環境、人際等社會因素對健康的影響常大於醫療介入，因它們決定食物獲取、環境品質與醫護可及性。這些挑戰需公平政策、社區參與與問責機制。我們必須警惕「草中蛇」——那些重利輕責、逃避究責者。

生育率下滑使我們面臨老齡化與勞動力萎縮的社會保障危機。但蛇在非洲神話、北美部落儀式與印度傳統中亦象徵生育與生命。新世代或可重新發現養育之福——而非視子女為「鞋中之蛇」的負累。願新年效法蛇的蛻皮本能，擁抱變革與新生。在所有文化中，都有一些符號總能啟發我們邁步前行。療癒、豐饒、蛻變——「蛇世代」或許不是個壞主意。祝轉化之年快樂！



創造與毀滅、生與死的雙重象徵，使蛇成為一體兩面

O duplo simbolismo - criação e destruição; vida e morte - faz da serpente uma ponte entre forças opostas

Há dias refletia sobre rótulos geracionais: X (1965/1980); Y (millennials, 1981/ 1996); Z (1996/2010). Sendo “Z” a última letra do alfabeto inglês, o que virá a seguir? A taxa de natalidade cai em grande parte do mundo, mas não é como se a humanidade não se reproduzisse depois da Geração Z.

Se recorrêssemos ao zodíaco chinês para as rotular: Geração Dragão; Tigre; Coelho; Galo... Alguém gostaria de ser da “Geração Serpente”? Na cultura chinesa, é associada à crueldade em expressões como “coração de cobra”, ou “sangue frio de cobra”. No ocidente; por ser furtiva e venenosa, evoca o engano e o perigo - em histórias como o Jardim do Éden; ou Jörmungandr, “grande monstro” da mitologia nórdica. No Texas tive a minha quota-parte de encontros com cascavéis; felizmente, sem ataque - nem morte - em qualquer dos lados. O Rattlesnake Roundup, evento anual organizado em Sweetwater, celebra a cascavel-diamante-ocidental. No início - 1958 - servia para controlo da população de cascavéis; hoje atrai milhares de visitantes com demonstrações de manuseamento, caça, e poços repletos de serpentes que se contorcem - lembrando a lendária luta de Laocoonte.

O simbolismo da serpente transcende o medo e a crueldade; em todas as culturas representa também misticismo, co-

nhecimento oculto e energia espiritual. No yoga kundalini, a “serpente enrolada” significa, em sânscrito, energia em repouso, adormecida. Quando desperta, potencia boas experiências. No Japão, a cobra branca é sagrada; venerada como protetora. Na China, a serpente liga-se ao dragão, símbolo de poder; e o Ano da Serpente é visto como “Ano do Dragão Júnior”.

O duplo simbolismo - criação e destruição; vida e morte - faz da serpente uma ponte entre forças opostas. No Rattlesnake Roundup aprendi que o veneno da cascavel é também antídoto contra mordidas de cobra; e usado para tratar a hipertensão, doenças vasculares e renais. A associação à medicina remonta há mais de 2.400 anos. O Bastão de Asclépio - deus grego - entrelaçado por uma serpente, é ainda hoje símbolo de medicina e cura. O Antigo Testamento relata como Moisés transformou um poste numa serpente de bronze que curava quem a amava; imagem que a Associação Americana de Medicina incorpora no seu logotipo. Essa ligação da serpente pode este ano encorajar a inovação científica e os cuidados médicos.

Vendo a minha mãe envelhecer - 96 anos - consciencializei-me dos aspetos sociais da assistência médica; e a saúde depende muito do que se come,

bebe e inala. A Organização Mundial de Saúde explica, fatores sociais como a estabilidade económica, educação, ambiente, relações... têm geralmente maior impacto que as intervenções médicas; porque influenciam o acesso aos alimentos, ambiente, e cuidados de saúde qualificados. Desafios, esses, que exigem políticas equitativas, intervenção comunitária e responsabilização. Precisamos por isso de nos proteger da “cobra da relva” - que prioriza o lucro em detrimento da responsabilidade; e foge à prestação de contas.

Com a quebra da natalidade, enfrentamos o desafio do envelhecimento e da redução da força de trabalho, pondo em risco os sistemas de segurança social. Mas a serpente é em muitas culturas associada à fertilidade e à vida; como nos mitos africanos, nos rituais das tribos norte-americanas, e na tradição hindu. As novas gerações podem redescobrir a bênção de ter filhos - em vez de os ver como fardo; uma “cobra no sapato”. Imitemos no novo ano a capacidade que a cobra tem de mudar de pele; abraçar a transformação e a renovação. Em todas as culturas há símbolos que nos inspiram a dar novos passos e a assumir grandes empreendimentos. Terapêutico. Fertilidade. Renovação. Afinal, talvez não seja tão má ideia a “Geração Serpente”. Feliz ano transformador!



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 Guilherme Rego • 葡文編輯 editor (português): 倪熙晨 Nelson Moura • 美術總監 diretor criativo: Rui Gomes • 記者 jornalistas: 陸紹明 Gonçalo Francisco, 陳思研 Viviana Chan • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 Carol Law, 萬淑華 Victoria Man • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 南方日報 Nanfang Daily, 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil, 法新社 AFP • 發行 distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues 編輯部 Redação: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: info@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

澳門元基金進軍大灣區

FUNDO EM PATACAS ENTRA NA GRANDE BAÍA

全球首款僅以澳門元計價的基金，於六個月前在澳門推出，今月起開放予大灣區投資者。該基金管理公司A&P Macau的負責人Bernardo Alves向葡新社表示，基金規模已達2億澳門元，約有1,500名投資者，且成績優異，總體回報率高達3.86%。他表示：「我們成功展示了不僅能向投資者證明澳門元的投資回報遠高於銀行存款，更證明了我們的判斷是正確的——澳門元不僅是交易貨幣，還可以成為投資貨幣。」

他表示，今次基金進軍大灣區是澳門金融市場發展的一個「重要里程碑」。基金是中銀澳門提供的金融產品，而藉着「南向通」，基金可進入國內這巨大市場，內地投資者亦可接觸澳門及香港的金融產品。

Bernardo Alves於7月2日在基金啟動儀式上表示：「這是銀行與銀行之間的市場，安全性極高。我們現在進軍（大灣區）新市場是正確的一步。我們必須開發這個市場，因為政府說我們必須推動經濟多元化，而在金融體系中，這部分資金確實還沒有被觸及。」

Primeiro fundo do mundo denominado somente em patacas, lançado há seis meses em Macau, passou este mês a estar disponível aos investidores da Grande Baía. Num balanço feito à Lusa, o responsável da empresa gestora A&P Macau, Bernardo Alves, revela ter atingido 200 milhões de



patacas, cerca de 1.500 investidores e uma taxa de retorno bruta de 3,86 por cento.

“Foi um sucesso conseguirmos demonstrar não só aos investidores que era possível a pataca ter um retorno bastante superior àquilo que existe nos depósitos bancários. Nesse sentido, foi a prova de que tínhamos razão; a pataca pode ser uma moeda de investimento e não só apenas uma moeda transaccional”, comenta Alves. A entrada na Grande Baía é um “marco importante” para o desenvolvimento do mercado financeiro da região semiautónoma, comenta Alves. A entrada neste mercado gigante acontece através do programa Southbond Wealth Management Connect, que permite aos investidores acesso a produtos financeiros em Macau e Hong Kong. O fundo integra um pacote de produtos oferecidos pelo Banco da China.

“É um mercado interbancário, portanto algo bastante seguro. Parece-me um passo certo para tentar explorar esse novo mercado [da Grande Baía]. Temos que desenvolver este mercado, já que o Governo diz que nós temos que diversificar a economia e, no sistema financeiro, esta parte de fundos realmente não foi tocada”, defendeu Bernardo Alves, a 2 de Julho, quando inaugurou o Fundo.

歐洲落後中美

Europa corre atrás da China e Estados Unidos

歐盟委員會本周提出了超趕美國和中國的戰略，預計將「史無前例地努力」減少阻礙投資的官僚作風，並成立新的歐洲競爭力基金。這些措施是「歐盟競爭力指南」的一部分，該戰略於馮德萊恩任內提出，重點是創新、去碳化和安全。重點在於「前所未有的簡化」，例如建議優化可持續性和分類、重新定義中小型公司、減少公司的監管義務等。

就資金而言，「下一個多年期財政框架將是一個機會，可以進一步重新思考歐盟預算的結構和分配，以支持競爭力優先事項」。戰略亦建議「設立一個新的歐洲競爭力基金」，以加強對人工智能、空間、生物技術和其他戰略性製造業領域的支持。目的是解決歐盟投資和創新不足的問題，通過豐富能源供應來獲得更低的價格，並加強經濟的韌性和安全性。

A Comissão Europeia apresentou esta semana a sua estratégia para ultrapassar Estados Unidos e China, prevendo um “esforço sem precedentes” na redução da burocracia, que impede o investimento, e um novo Fundo Europeu para Competitividade. Medidas que constam da “bússola da competitividade para a UE”, estratégia que enquadra o mandato de Von der Leyen - com foco na inovação, descarbonização e segurança.

A aposta passa “simplificação sem precedentes”, como propostas em matéria de sustentabilidade e taxonomia; nova definição de pequenas empresas de média capitalização; e redução das obrigações regulamentares para empresas. No que toca ao financiamento, “o próximo Quadro Financeiro Plurianual será uma oportunidade para ir mais longe e repensar a estrutura e afetação do orçamento da UE em apoio das

prioridades de competitividade”; sugerindo-se “um novo Fundo Europeu para a Competitividade” que reforce apoios nas áreas da inteligência artificial, espaço, biotecnologias e outras indústrias transformadoras estratégicas. A ideia é combater a falta de investimento e de inovação na UE, diversificar o fornecimento energético para obter preços mais baixos e reforçar a resiliência e segurança económicas.